

Názov verejného obstarávateľa: Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky
Sídlo verejného obstarávateľa: Pribinova 2, 812 72 BRATISLAVA

Č.p.: OVO1-2016/000669-043

Zápisnica z vyhodnotenia ponúk

podľa § 53 ods.9 zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení zákona č.438/2015 Z. z. (ďalej len „zákon“)

Predmet zákazky: Prekladateľské a tlmočnicke služby
Druh postupu: verejná súťaž podľa § 66 ods. 7 zákona
Označenie v OJ: EÚ pod označením 2016/S 162-292388 zo dňa 24.08.2016
Označenie vo VVO: VVO č. 165/2016 zo dňa 25.08.2016 pod zn. 12473-MSS
Miesto konania: zasadacia miestnosť verejného obstarávateľa
Prítomní členovia komisie: podľa prezenčnej listiny

a) Zoznam členov komisie:

P. č.:	Titul, meno a priezvisko člena komisie
1.	Ing. Daša Paláková – predseda komisie bez práva vyhodnocovať
2.	pplk. Mgr. Dalibor Kovačič, PhD.- člen komisie s právom vyhodnocovať
3.	JUDr. Blanka Timurhan - - člen komisie s právom vyhodnocovať
4.	JUDr. Roman Oklamčák - člen komisie s právom vyhodnocovať
5.	Ing. Lýdia Majerníková - člen komisie s právom vyhodnocovať
6.	Ing. Beáta Škanderová - člen komisie bez práva vyhodnocovať

b) Zoznam všetkých uchádzačov, ktorí predložili ponuku:

P. č.:	Obchodné meno/názov uchádzača Sídlo/miesto podnikania uchádzača
1.	ACP Traductera, a.s., Na Piketě 173/III, 377 01 Jindřichův Hradec, Česká republika
2.	PRESTO –PŘEKLADATELSKÉ CENTRUM s.r.o., Na Příkopě 988/31, 110 00 Praha 1 –Staré Město, Česká republika
3.	Múdry preklad s.r.o., Šulekova 12, 811 06 Bratislava

4.	PLUS Academia spol. s r. o. , Staré Grunty 36 , 841 04 Bratislava
5.	Euro VKM, s. r. o., Nám. M. Benku 12, 811 07 Bratislava
6.	Mgr. Michal Štrpka, ACTA, Skalná 1, 811 01 Bratislava

c) **Zoznam vylúčených uchádzačov s uvedením dôvodu ich vylúčenia**
Neaplikuje sa

d) **Dôvody vylúčenia mimoriadne nízkyh ponúk**
Neaplikuje sa.

e) **Poradie uchádzačov a identifikácia úspešného uchádzača alebo úspešných uchádzačov s uvedením dôvodov úspešnosti ponuky alebo ponúk; podiel subdodávky, ak je známy, ak ide o verejnú súťaž, informácie o vyhodnotení splnenia podmienok účasti**

Obchodné meno/názov uchádzača Sídlo/miesto podnikania uchádzača	Poradie uchádzačov	Počet získaných bodov
Uchádzač č. 6 Mgr. Michal Štrpka, ACTA, Skalná 1, 811 01 Bratislava	1. v poradí	70,415
Uchádzač č. 3 Múdry preklad s.r.o., Šulekova 12, 811 06 Bratislava	2. v poradí	67,601
Uchádzač č. 4 PLUS Academia spol. s r. o. , Staré Grunty 36 , 841 04 Bratislava	3. v poradí	66,126
Uchádzač č. 1 ACP Traductera, a.s., Na Piketě 173/III, 377 01 Jindřichův Hradec, Česká republika	4. v poradí	59,408
Uchádzač č. 5 Euro VKM, s. r. o., Nám. M. Benku 12, 811 07 Bratislava	5. v poradí	58,221
Uchádzač č. 2 PRESTO –PŘEKLADATELSKÉ CENTRUM s.r.o., Na Příkopě 988/31, 110 00 Praha 1 –Staré Město, Česká republika	6. v poradí	46,699

Úspešný uchádzač bude v súlade s § 55 ods.1 zákona identifikovaný po vyhodnotení dokladov na preukázanie splnenia podmienok účasti uchádzačov, ktorí sa umiestnili na 1.-3. mieste v poradí.

Informácie o vyhodnotení splnenia podmienok účasti sú uvedené v Zápisnici z posúdenia splnenia podmienok účasti.

f) **Dôvody, pre ktoré člen komisie odmietol podpísať zápisnicu alebo podpísal zápisnicu s výhradou**
Neuplatňuje sa.

Hodnotenie :

Komisia zriadená verejným obstarávateľom na otváranie a vyhodnotenie ponúk (komisia) vyhodnocovala ponuky dňa 28.09.2016 a 17.10.2016.

Verejný obstarávateľ požiadal dňa 04.10.2016 formou elektronickej komunikácie uchádzača č.3 o vysvetlenie ponuky a uchádzačov č.5 a 6 o vysvetlenie ponuky a odôvodnenie mimoriadne nízkej ponuky (príloha č.2).

Uchádzač č.3 doručil verejnemu obstarávateľovi požadované vysvetlenie ponuky formou elektronickej komunikácie dňa 11.10.2016, uchádzač č.5 doručil vysvetlenie ponuky a odôvodnenie mimoriadne nízkej ponuky formou elektronickej

komunikácie taktiež dňa 11.10.2016 a uchádzač č.6 doručil vysvetlenie ponuky a odôvodnenie mimoriadne nízkej ponuky pri tom istom spôsobe doručenia ako uchádzač č.5 dňa 12.10.2016 (príloha č.3).

Komisia na zasadnutí dňa 17.10.2016 posúdila predložené vysvetlenia ponúk a odôvodnenia mimoriadne nízkyh ponúk uchádzačov č. 3, 5 a 6 a akceptovala ich.

Uchádzač č.6 vo svojom vysvetlení ponuky a odôvodnení mimoriadne nízkej ponuky uviedol, že za obdobné ceny, ktoré ponúkol v rámci predmetnej verejnej súťaže verejnému obstarávateľovi, poskytuje dlhodobo prekladateľské a tlmočnicke služby aj ďalším ministerstvám. Uvedenú skutočnosť si komisia telefonicky overila u zodpovedných pracovníkov na Ministerstve životného prostredia SR (19.10.2016) a Ministerstve financií SR (20.10.2016), ktorí potvrdili dodržiavanie zmluvných cien za poskytované prekladateľské a tlmočnicke služby počas trvania zmluvného vzťahu.

Následne komisia vyhodnotila ponuky podľa kritérií na vyhodnotenie ponúk a pravidiel ich uplatnenia stanovených v súťažných podkladoch a oznámení o vyhlásení verejného obstarávania.

Záver:

Na základe výsledku vyhodnotenia ponúk komisia určila poradie uchádzačov a následne vyhodnotila splnenie podmienok účasti uchádzačov, ktorí sa umiestnili na 1. až 3. mieste v rámci vyhodnotenia ponúk.

Zoznam príloh :

1. Prezenčné listiny z vyhodnotenia ponúk zo dňa 28.09.2016 a 17.10.2016
2. Žiadosť o vysvetlenie ponuky uchádzača č.3 a žiadosť o vysvetlenie ponuky a odôvodnenie mimoriadne nízkej ponuky uchádzačov č.5 a 6.
3. Odpoveď uchádzačov č.3, 5 a 6 na žiadosť o vysvetlenie ponuky a odôvodnenie mimoriadne nízkej ponuky.
4. Vyhodnocovacie hárky členov komisie 4x.

Podpisy členov komisie:

Ing. Daša Paláková

pplk. Mgr. Dalibor Kovačič, PhD.

JUDr. Blanka Timurhan

JUDr. Roman Oklamčák

Ing. Lýdia Majerníková

Ing. Beáta Škanderová

V Bratislave 18.10.2016